

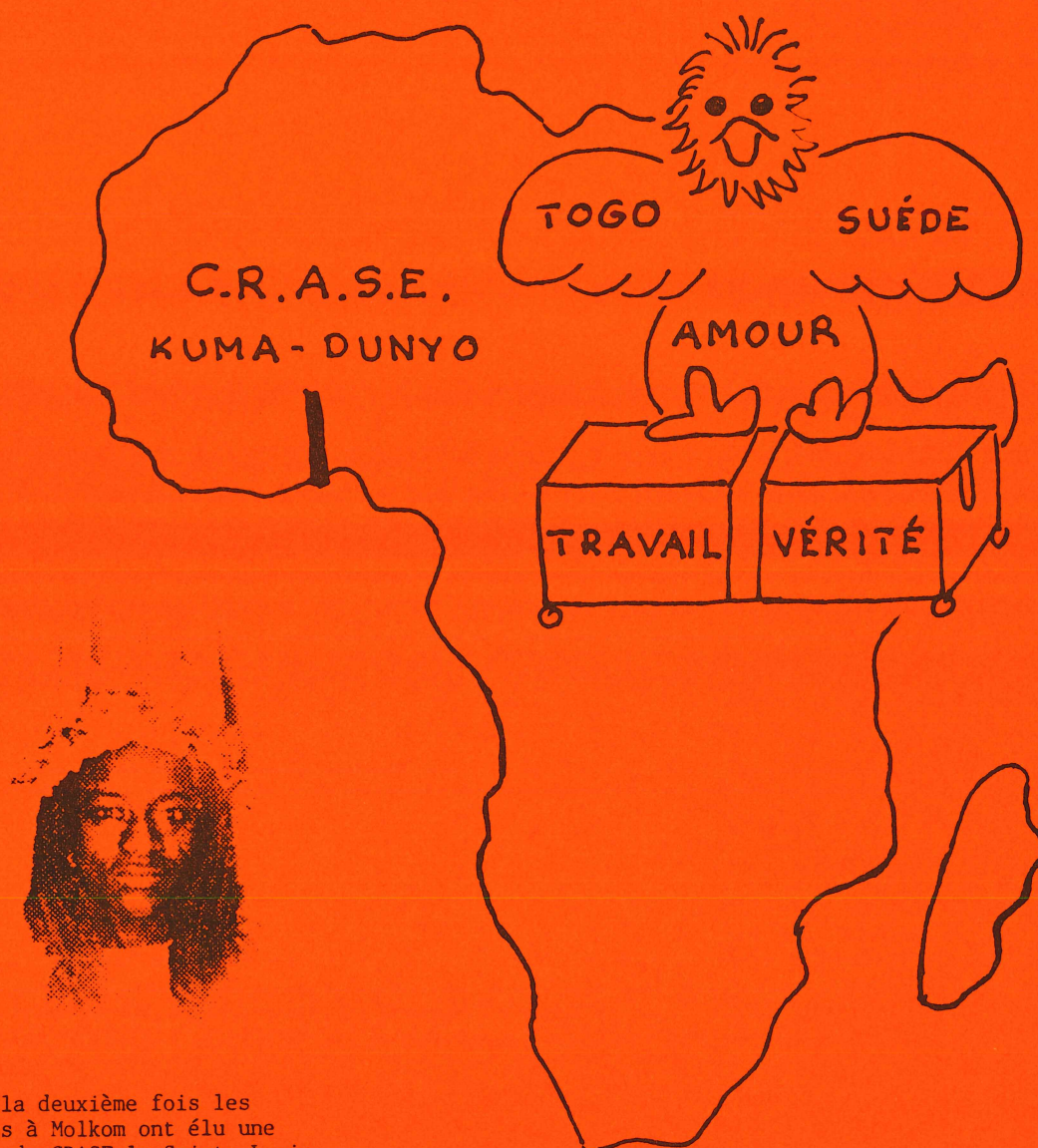
AGBLE!

41

"AGBLE" betyder fält på ewe-språket.

"AGBLE!" = Till fälten!, Till arbetet!, Kom igen!, Sug i!

NR: 2 1992-93



Pour la deuxième fois les
élèves à Molkom ont élu une
fille de CRASE la Sainte-Lucie.
Cette fois c'est Doh-Attigla Sényé.

BULLETIN från
Molkoms FHSK-Internationella linjen
Svenska Togoföreningen



Molkoms folkhögskola
Box 66
660 60 MOLKOM

Till våra läsare

Här är ännu ett nummer av AGBLE!. Som våra uppmärksamma läsare märker, är det försenat. Det beror ytterst på den politiska situationen i Togo. Den har också påverkat vår kurs, så att vår avresa framskjutits till i slutet av januari.

Eftersom "obegränsad generalstrejk" råder i Togo sedan den 16 november, kan vi inte resa direkt till Lomé. Vi reser i stället till Accra i Ghana, där vi har kontakt med Mr Fordjour. Han är rektor för ARAC (Awudome Residential Adult College) i Tsito. Eftersom kontakter redan förekommit mellan oss, ARAC och CRASE i Kuma-Dunyo, känner vi oss inte helt strand-satta. Vi hoppas givetvis, att situationen i Togo snart förändras i positiv riktning och då vill vi förstås genast bege oss till CRASE i Kuma-Dunyo.

A nos lecteurs

Encore un numéro d'AGBLE!. Comme vous avez déjà vu ce numéro est en retard. C'est à cause de la situation politique actuelle au Togo. Cette situation nous a également obligé d'ajourner le départ jusqu'à la fin de janvier.

Comme une "grève générale illimitée" regne au Togo depuis le 16 novembre, nous ne pouvons pas aller directement à Lomé. Nous avons décidé d'aller à Accra au Ghana où nous sommes en contact avec M Fordjour. Il est le directeur d'ARAC (Awudome Residential Adult College) à Tsito. Comme des contacts existent depuis des années entre nous, ARAC et CRASE de Kuma-Dunyo, la situation n'est pas difficile pour nous. Nous espérons des changements positifs très tôt au Togo. A ce moment nous sommes prêt d'aller au plus tôt au CRASE de Kuma-Dunyo.

I detta nummer:

I jordens tjänst.

Barn, unga och gamla i Molkom.

Besök på Mora folkhögskola och Bergskrlås skola.

Årsmöte.

Styrelsemöte.

Gåvoredovisning.

Dans ce numéro:

Semaine agricole.

Molkom vu par Koudzo et Sényé.

Visite à Mora folkhögskola et Bergkarlås skola.

Réunion annuelle.

Réunion du comité de l'Association.

Liste de dons.

AGBLE!

AGBLE! är en informationsbulletin för i första hand Svenska Togoföreningens medlemmar och stödjare av byfolkhögskolan Foyer Rural/CRASE i Togo, Västafrika. AGBLE! ges ut av deltagarna i u-landskursen "Folkbildning och livsvillkor i u-land" vid Molkoms folkhögskola. Kursen görs i samarbete med Svenska Togoföreningen och tre månader av kurstiden är förlagd till CRASE i Kuma-Dunyo. I AGBLE! vill vi informera om utvecklingen vid CRASE och i kommunen Kuma, om Svenska Togoföreningens arbete och om vad vi gör i vår kurs.

I JORDENS TJÄNST

-en vecka
på landet

Semaine agricole

Du Lundi 28/9/au 2/10/92.

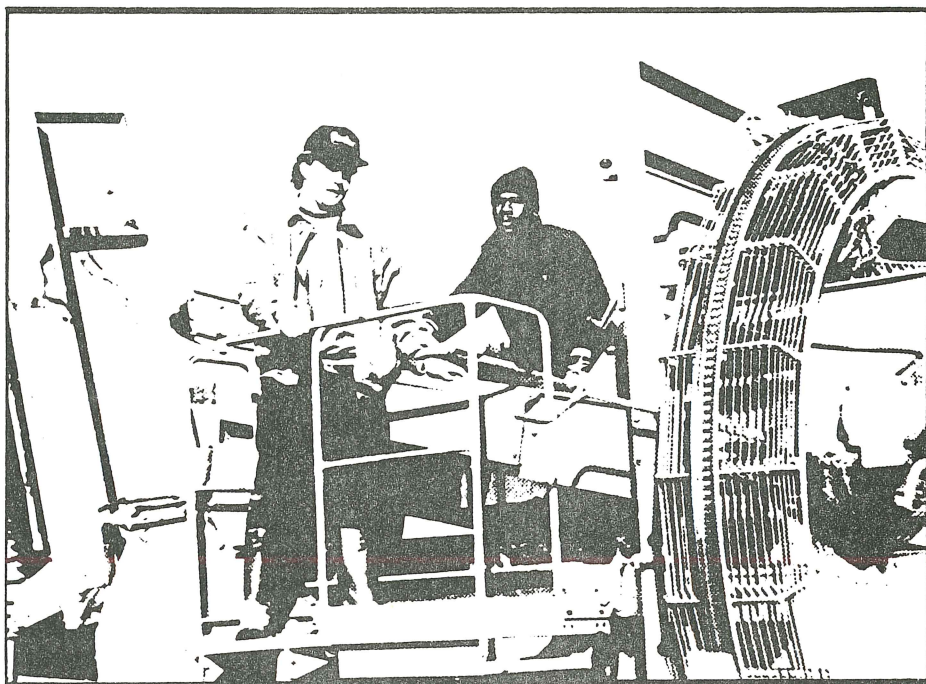
Voici ma semaine agricole
Nous avons commencé ce séjour
agricole dans la troisième semaine
de notre arrivée à cette école

Martin, camarade du groupe et moi
Koudzo étions dirigés dans un vil-
lage appelé Ambjörby situé vers
le Nord de la préfecture
Värmland, à peu près 200km nous
séparent de Molkom. Ensemble avec
deux autres dans le groupe avons
fait 38km avant de se séparer.
Micael propriétaire de cette voi-
ture en groupe avec Sune et notre
point de séparation se fait dans
une ville appelée Munkfors.

Martin et moi avons pris l'
autobus sur Ambjörby, arrivée nous
avons immédiatement trouvé notre
patron à qui nous allons travail-
ler. Avec cette nouvelle famille,
nous avons ensemble pris de tasses
de café suivi de causeries. Après
nous étions dirigés vers le lieu
de travail. Ce travail concerne à
entretenir un troupeau de boeufs.
On compte 45 vaches 16 veaux plus
quelques boeufs qui ne servent à
rien au côté des vaches. On dis-
tingue 32 vaches qui donnent véri-
tablement du lait, une vache don-
ne 30 à 40 litres de lait par
jour (matin et soir). Le poids var-
rie de 700 à 800 kg par vache et
de 25 à 30kg de consommations de
pitance et 20 à 22 litres d'eau
par jour.

Pour avoir du lait, il suffit de
placer les tubes en tuyaux au
bout des mamelles, ces tubes qui
sont en communication avec l'éle-
tricité et on reçoit librement le
lait dans un grand réservoir.
Pour se préparer en hivers, on
fait de stockage de produits de
consommations et d'herbes dans
plusieurs magasins pour pouvoir

les nourrir dans ce moment dif-
ficile que toute la superficie
est couverte de la neige. On voit
seulement rien que du blanc sur
le sol. Enfin nous avons travaillé
dans un champ de pomme de terre,
ce travail s'est fait avec le
tracteur nous autres c'est de
faire le triage en enlevant les
mauvaises.



Martin och Koudzo tronar på potatisplockningsmaskinen.

Martin et Koudzo travaillent avec le tracteur à pomme de terre.

Ce n'est pas nous qui l'avons
commencé, nous avons nos prédéces-
seurs ils en connaissaient déjà
l'utilité de cette tâche.

Cette semaine a un but déterminé:
Connaître en bref la culture et l'
économie Suédoise dans plusieurs
domaines, exemple: l'agriculture,
l'élevage et de connaître l'évo-
tion du mécanisme moderne en gé-
néral à l'apport du notre en
Afrique et plus précisément de
mon pays le Togo.

L'importance c'est de mettre en-
tre ces deux cultures la diffé-
rence. Le développement dans ces
moyens nécessite beaucoup à un
pays, que l'avenir lui soit plini-
fier et meilleur en mécanisme.

Koudzo ABAS!

Måndagen den 28/9 - Fredagen den
2/10 1992. Här är min jordbruks-
vecka. Den började tre veckor
efter det att vi kommit till
skolan. Martin och jag styrde
kosan mot Ambjörby, beläget i
norra delen av Värmland, ungefär
20 mil från Molkom. Tillsammans
med två andra i gruppen åkte vi
38 km innan vi skildes. Micael,
ägaren till bilen, var tillsam-
mans med Sune, och vi skildes åt

i en stad som heter Munkfors.
Martin och jag tog bussen till
Ambjörby. När vi kom fram fann
vi på en gång vår husbonde hos
vilken vi skulle arbeta. Med den
nya familjen småpratade vi över
en kopp kaffe. Sedan visade man
arbetsplatsen för oss. Arbetet
gick ut på att sköta om en
flock kreatur. Sammanlagt 45 kor
16 kalvar plus några oxar. De
senare användes inte till betäc-
kning av korna. Där fanns 32 kor
som gav bra med mjölk. En ko ger
tretti till fyrtio liter mjölk
om dagen (morgon och kväll).
Vikten varierar mellan 700 och
800 kg. De äter 25-30 kg foder
och dricker 20-22 liter vatten
per dag. För att mjölka räcker
det med att sätta ett rör med en
slang på spenarna. Rören drivs
med elektricitet och man erhåller
mjölken i en tank. För att förbe-
reda sig för vintern lagrar man
konsumtionsprodukter och gräs i
olika magasin. På så vis klarar
man att föda korna i svåra
stunder då hela marken är täckt
av snö. Man ser ingenting annat
än det vita på marken.
På slutet jobbade vi på ett po-
tatisfält. Det arbetet görs med
traktorn. Vi och de andra gjorde

gallringen genom att ta bort de dåliga.

Vi var inte först, vi hade föregångare som redan känner till nyttan med denna jordbruksvecka. Denna vecka hade ett bestämt mål. Att i korthet lära känna den svenska kulturen och ekonomin, på många områden. Till exempel: jordbruk, boskapsuppfödning och den moderna mekaniska utvecklingen i allmänhet jämfört med vår i afrika, närmare bestämt mitt land Togo. Det är viktigt att se skillnaden mellan dessa två kulturer. Utvecklingen på detta område är viktig för ett land.

För ett land som Togo vore det bra med lite mer maskiner, dock inte så mycket som i Sverige.

Abassa Koudzo.

Övers. Martin Löfstrand.



Torfolkgård

En annorlunda jordbruksvecka bland bara grönsaker.

Torfolkgård är en KRAV-godkänd gård.

KRAV är en kontrollorganisation för ekologiska livsmedel. Alla seriösa ekologiska producenter låter sig kontrolleras av KRAV och efter godkännande får de märka sina varor med KRAV-märket.

Ekologiska jordbruk är mycket skonsamma mot miljön, produktionen sker i harmoni med naturen. Man använder sig inte av kemiska bekämpningsmedel eller konstgödsel.

Det var intressant att se hur man kunde odla så enormt mycket grönsaker utan gifter. På denna gård använder de sig av grüngödsling och växelodling. Växelodling innebär att man på samma åker odlar fyra olika grödor under en fyra års period. Dessa grödor måste kombineras så att de inte suger ur jorden utan att de i stället tillför näring.

Vi fick vara med och skörda de grönsaker som skulle säljas på gårdsförsäljningen till helgen. De flesta grönsaker skördas för hand förutom morötterna, där vi fick hjälp av en hemmagjord maskin som lossade morötterna åt oss. Sedan var det bara att gå



och plocka upp dem. Efter en hel dag i morotslandet och 1,9 ton morötter värkte våra ryggar ordentligt. De vita jätterättickor var också en pers att dra upp, eftersom de var ca 1/2 meter långa och satt hårt fast i den leriga jorden. Vi fick också slåss med grönkål, vitkål, salladskål och purjolök. Det enda redskap vi använde var kniven, den användes till att skära loss och ansa grönsakerna.

De enda maskinerna som används vid skörd är morotsmaskinen och kniven. De andra maskinerna används före och vid sådd.

Det var lärorikt att få vara med och se hur grönsakerna växer, skördas och behandlas innan de hamnar på grönsakshyllan i butiken.

En vecka vi minns med glädje.

Anna & Susanne



Anna Sk. med morotsskörden.

Anna Sk. avec la recolte de carotte.



Fika paus på Torfolkgård.

Récréation à la ferme Torfolk.



Susanne i vit och grönkålslandet.

Susanne coup de chou.

Jordbruksveckan

Vi har varit på KÄRNE GÅRD 4 km utanför Molkom i Värmland. Kärne gård är ett aktiebolag som ägs av Nigralant AB där Peter Nilsson och Anders Ramström äger 50% vardera. På gården arbetar också Karita(heltid), Gunilla(halvtid), Ove(60%) och Björn som är prakt-ikant. Kärne gård har ca 300djur, av dem är ca 100 mjölkkor och 200 ungdjur. Mjölkorna ger en prod-uktion på 630 000-660 000 liter mjölk per år.

Vi började dagen kl 7.30 med att cykla från skolan till bondgården vilket tog ca 30 min.

Måndagen började dramatiskt med flyttning av tjurarna. Sen fick vi en demonstration om hur mjölk-ningen går till. På eftermiddagen hade vi ännu en dramatisk upplev-else, vi fick nämligen vara med om en kalvfödsel som var mycket svår och komplicerad. Tyvärr slutade den olyckligt då kalven dog i lunginflammation under natt-en.

Vi hann också med att köra ut sågspån till kornas bås, vilket vi hann med att göra många gånger under veckan. Vi har också hunnit med att lära oss mjölka, mocka, mata kalvarna, hämta hem kossor och ungtjurar från betet och häm- ta hem hö med hjälp av traktor som vi fick prova på att köra. Dessutom fick vi prova på att skriva fakturor och programera in mängden kraftfoder som korna skulle ha, på dator. Det har varit en händelserik, rolig, intressant och lärorik vecka.

Elisabeth.

Bondveckan.

Vi var två stycken som tidigt måndagen den 28 september vinglade sömndruckna på våra cyklar mot Kärnegård. När vi kom fram hade vi tre hus att välja på och vi valde så klart fel, men mannen som öppnade visade oss vänligt rätt.

När vi gick in i ladugården möttes vi av Anders en glad 24 åring med ena handen i bandage eftersom han fastnatt med vigsel- ringen i skördetröskan fredagen innan. Vi sattes direkt i arbete med att flytta ungtjurarna. Mitt under flyttningen dök det plötsligt upp en galning som hoppade in mellan tjurarna. Det var Peter den andre delägaren. Runt elva tiden blev inbjudna på fika hos Anders.

Därefter hamnade vi mitt i en jobbig förlösning där vi med rep försökte dra ut kalven. Efter några timmar och många halkningar i dyngan fick vi ut kalven. Men kalven andades inte så Peter dök ner och gav den konstgjord andning. Det tog ett tag och vi fick lyfta kalven flera gånger i bakbenen och skaka den så slemet kom ut men, vi fick liv i den. Tyvärr fick vi höra dagen efter att den dött under natten.

Efter denna omtumlande dag stöp vi i säng och var inte riktigt säkra på att vi skulle komma upp dagen efter. Men det gjorde vi. Vi kom till och med upp resten av veckan som kanske inte var lika omtumlande men inte desto mindre jobbig.

På gården fanns det runt 300 djur, ca 100 mjölkkor och

resten ungdjur. Där skulle det mockas, köras ut sågspån, flyttas djur, mjölkas, märkas, mata, och köras traktor m.m. Det var en jobbig men kul och intressant vecka.

Teun.



Teun öser sågspån på Kärne Gård.

Teun racl sciure de bois à Kärne Gård.

Molkom vu par Koudzo et Sényé. Barn, unga och gamla i Molkom.

Visite des entreprises a Molkom.

- Pour être toujours à l'avis de l'évolution, nous avons visité deux entreprises à Molkom qui se situent séparément environ 1km de l'école. L'entreprise Nords AVESTA A B et CALAMO. Avesta est là pour fournir les pièces nécessaires aux autres entreprises nationales internationales plus grandes qu'elle. Elle est là à compléter le travail des autres en fabriquant: Accessoires Filetés, Accessoires à souder et Brides pour Tuyauteries. C'est une entreprise fournisseuse internationale aux grandes entreprises selon leurs commandes: Grande-Bretagne, Allemagne, Suède, Danemark, Finlande, Norvège. On exporte 90% de ces pièces environ 2.500.000 détails de tuyaux. A cause de la crise économique, l'entreprise a fait diminuer le nombre des travailleurs à 80% et sont remplacés par le mécanisme automatique moderne. AVESTA et CALAMO se sont deux entreprises coordonnées aussi même mécanisme. J'ai appris bien, dire que les pays industrialisés sont les pays les moins touchés par la crise économique, mais sans me faire tromper, c'est le contraire à cause de la modernisation du machinisme, l'entreprise qui a 1000

employeurs ne demande actuellement que 200 employeurs dont les places des 800 autres sont complétées par le mécanisme actuel.

Beaucoup de jeunes dans le pays et quelques camarades des anciens groupes le sont et sont soucieux de leurs avenir parce que la vie Européenne est très différente que celle de l'Afrique./

Koudzo ABAS|

Industriesök i Molkom

För att vara à jour med utvecklingen, har vi besökt två företag i Molkom vilka ligger ungefär en km från skolan. Nords Avesta AB och CALAMO. Avesta förser andra företag, inhemska och utländska, som är större än de, med nödvändiga delar. Deras nisch är att komplettera andra företags arbete genom att tillverka till exempel: gängade detaljer, svetsgrejer, remmar till rörfabriker. Det är ett internationellt företag som

levererar till stora företag efter deras önskemål: storbritannien, Tyskland, Sverige, Danmark, Finland, Norge.

Man exporterar 90% av de omkring 2 500 000 rördelarna. På grund av den ekonomiska krisen har företaget minskat antalet arbetare med 80% och ersatt dem med moderna automatiska maskiner. Avesta och CALAMO samarbetar och använder också samma maskiner. Jag har väl förstått att de industrialiserade länderna är minst berörda av den ekonomiska krisen, men om jag inte tar fel, är det motsatsen p.g.a. modernisering genom mekanisering.

Ett företag som har 1000 anställda behöver nu inte mer än 200 anställda, då de andra 800 är ersatta av maskiner.

Många unga här i landet och även några kompisar från föregående grupper är bekymrade över sin framtid, därför att det europeiska livet skiljer sig mycket från det afrikanska. (förf. menar: I Europa blir man en självständig och självförsörjande vid 18-20 års ålder, ungefär. Man är utelämnad åt sig själv. I Afrika å andra sidan har man alltid familjen och gruppen bakom sig. Övers. anm.)

Abassa Koudzo.

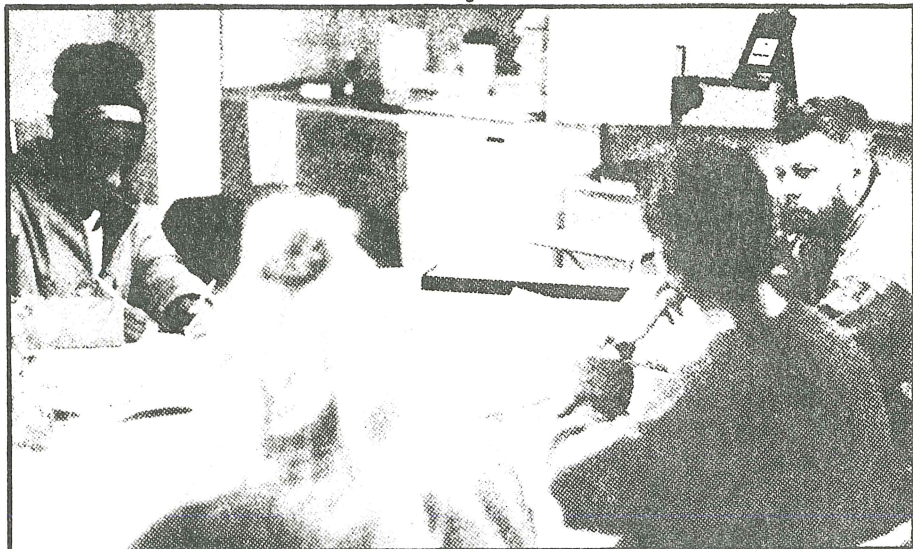
Övers. Martin Löfstrand.



Eftersom maskinerna sköter det mesta jobbet måste personalen aktivera kroppen i motions lokalerna. Här är det Koudzo och Håkan som aktiverar sig. Puisque les machines soignent la plus grande partie de travail il faut activer le corps dans une certain chambre ou on trouve entre autre choses une bicyclette d'exercice. Ici ce sont Koudzo et Håkan qui ses activent.

Här berättar Håkan Holm om Nords för Sényé, Anna och Pia.

Ici Håkan Holm parle de Nords et Sényé, Anna et Pia ecoutent.



Studiebesök på NORDS Verkstad AB

Koudzo Agbéko Abassa, Sényé Doh-Attigla, Mats Mattsson, Håkan Franklin, Anna Sedvall och Pia Kollin hälsade på hos Nords, en industri som ligger i Molkom, den 27:e oktober. Vi blev mottagna av Håkan Holm som är personaladministratör. Först samlades vi i ett konferensrum och Håkan Holm började berätta om företags verksamhet. Det hela började 1904 med Rudolf Nord som gjorde nosringar till tjurar i sin verkstad. Sedan har hans tre söner fortsatt och företaget var ett familjeföretag fram till 70-talet. Efter det har det varit diverse ägare och nu är det Avesta som äger hela Nords. Deras största produkt är gängade rördelar som det nu tyvärr inte är så stor efterfrågan på. De tillverkar också produkter för offshore industrin och komponenter till kärnkraftverk. Låg konjunkturen har även drabbat denna verkstad men man hoppas att de forna öststaterna ska utgöra en bra marknad i framtiden. 1991 avskedade man 20 tjänstemän av 50 totalt och i början av hösten tvingades man permittera 80% av verkstadsfolket som utgör 150 personer. Så nu jobbar dom permitterade bara varannan vecka men har full lön. När vi sedan gick ut i verkstaden märktes det tydligt att det inte var full personalstyrka eftersom många maskiner stog still. Jag hade väntat mig en stressig tillvaro men det verkade tvärtom, lugnt och mycket väntade eftersom det är datorer som sköter det mesta. Det var heller inte så bullrigt som jag trodde men det berodde kanske på att inte alla maskiner var igång. På Nords har man praktiserat ett nytt arbetsfördelningssystem i 1,5 år. Dom jobbar i grupper om ca 5 personer som har ansvar för ett antal maskiner som man roterar mellan. Gruppen bestämmer själv ledighet, semester och övertid.

Ackordslöner har man slopat och går numera efter kompetens enbart. Trots det dåliga läget med permitteringar och dyl så verkade personalen positiv. Jag vill tacka Håkan Holm som tog sig tid med oss och önskar NORDS Verkstad AB lycka till.

Pia Kollin

Besök på CALAMO i Molkom

En dag i slutet av oktober besökte jag, Pia, Koudzo, Senye, Mats och Håkan CALAMO i Molkom.

CALAMO grundades 1918 här i Molkom av två män. Carlsson och Larsson. MO kommer från Molkom, därav alltså namnet.

Företaget har för närvarande 140 anställda. Några har fått gå (oftast med naturlig avgång) på grund av det ekonomiska läget i övriga landet. De omsätter ungefär 170 Mkr per år och ca 70 % av produktionen går på export.

CALAMO har på senare år satsat rostfria produkter såsom tunn- väggiga rör, rördelar och elektropolering av rostfria produkter. Elektropoleringen, som utförs med hjälp av 24 V spänning under en tid av ungefär 3,5 timmar, är till för att rengöra och slipa insidan av rostfria rör.

Man rengör även andra rostfria föremål, då med ultraljud. Andra produkter vill man höja korrosionsmotståndskraften på. Dessa sänker man ner i elektrolytbad med svavel- och fosforsyra i. Detta sätter man sedan en spänning över.

Produktionen består även av tillverkning av rör. Man gör bl.a. stora rör till t.ex. ventilation etc. Dessa görs av långa remsor av plåt som man sedansvetsar ihop i stora maskiner till spiralform. Efter svetsningen läggs de i ett betbad, där oxider m.m. tas bort. Badet består av en salpetersyralösning.

Stämningen på golvet verkade god, trots permitteringar och något sämre tider ekonomiskt sett.

Låt oss hoppas på en bra framtid för dem och för alla oss andra.

Anna Sedvall

Åsbackahemmet - för de gamla

Vi, det vill säga Pia, Håkan, Sényé, Koudzo och Anna Se, besökte en dag i oktober ålderdomshemmet här i Molkom - Åsbacka. Här finns plats för 63st gamla men för tillfället bor här 49st pga omstrukturering. Nu bor de i korridorer typ skolinternat och får maten lagad i ett gemensamt kök för hela hemmet. Det kommer att bli en övergång till grupphushåll där de inneboende



Här ser Koudzo, Sényé, Pia och Anna på hur ett rör blir till hos Calamo.

Ici nous voyons quand on fait une tube chez Calamo. Les personnes sont Koudzo, Sényé, Pia et Anna.

själva (med hjälp av personalen) får laga mat etc. Det verkar som en förbättring då den nuvarande miljön kändes rätt steril. Man får hoppas på större rum åt var och en också eftersom de nuvarande är så små. De som bor här är människor i behov av hjälp och tillsyn av personal flera gånger om dagen. Man har en väntekö av folk som vill bo här men pga omstruktureringen tar man inte in fler just nu. Annars har den som är i störst behov av hjälp förtur. Att bo här är inte gratis - det kostar 3000-7000 kr/mån beroende på inkomst (pension). Det finns för närvarande 35st anställda som tillgodoser de gamla med den hjälp de behöver, hur många som blir kvar efter förändringen är svårt att säga. Den mentala och fysiska hälsan varierade starkt men de man kunde kommunicera med verkade trivas.

Anna Se och Pia





Sényé visar hur kvinnorna i Togo bär sina barn på ryggen.

Sényé montre comment les femmes au Togo portent leurs enfants sur le dos.

Besök på Graningeskolan

Jag, Teun, Kudzo och Senyé gick en fredag iväg till Graningeskolan där vi mötte Helen Ednarsson som gick Togo-linjen 91/92. Vi skulle hälsa på två första klasser och Helen skulle visa diabilder ifrån Togo. Kudzo och Senyé skulle berätta och visa saker från Togo. Barnen tyckte det var intressant och kul och ställde en mängd frågor. Efter det fick alla barnen ställa sig i en ring och så satte sig

Kudzo i mitten och började spela en Togolesisk melodi på sin Tam-tam trumma medans Senyé ställde sig bland barnen i ringen och sjöng och visade hur man dansar i Togo, vilket blev mycket uppskattat.

Alla barnen sjöng sedan en svensk sång för Kudzo och Senyé innan vi fick tacka för oss. Vi gick därifrån med många erbjudanden om att komma tillbaka.

Elisabeth Siller



Kudzo spelar för barnen på Graningeskolan.

Kudzo joue le tam-tam pour les enfants à Graningeskolan.

FÖRSKOLAN SUNNANÄNG

Sunnanäng startade 1977 och har 5 avdelningar. Där finns 78 barn i åldrarna 1-6 år och med dem arbetar 10 förskollärare (varav 2 manliga) och 5 barnskötare. Förskolans föreståndare sköter budgeten och har hand om personalens avtalsmässiga löner. De har ingen stor personalomsättning, då många har arbetat där i 15 år.

Sunnanäng öppnar 6.30 och stänger 18.30. Personalen arbetar i arbetslag om 3-4 personer. Där arbetar också 2 kokerskor som ansvarar för maten.

Det är svårt att få barnomsorg i Molkom, förnärvarande står det 30 st, 1-2 åringar, i kö för att få en förskoleplats. En plats på Sunnanäng kostar 1000kr/månad. Vid inskolningen kontaktas föreståndaren, ett hembesök görs som följs av en 2 veckor lång inskolningsperiod.

På förskolan finns också en assistent som har hand om ett handikappat barn.

Jag, Susanne, Pia, Anna Se, Kudzo, Senyé och Mats möttes av föreståndaren Märta som visade oss runt på alla avdelningarna och berättade om Sunnanäng och svarade glatt på alla våra frågor. Vi hälsade på barnen och personalen och fick se vad de gör på dagarna. De hade stora och ljusa lokaler med mycket plats både för livliga och mer stillsamma aktiviteter och lekar. Det var en väldigt fin förskola och alla såg ut att trivas.

Elisabeth Siller



Liten kille på förskolan Sunnanäng.

Un petit garçon au jardin d'enfant Sunnanäng.

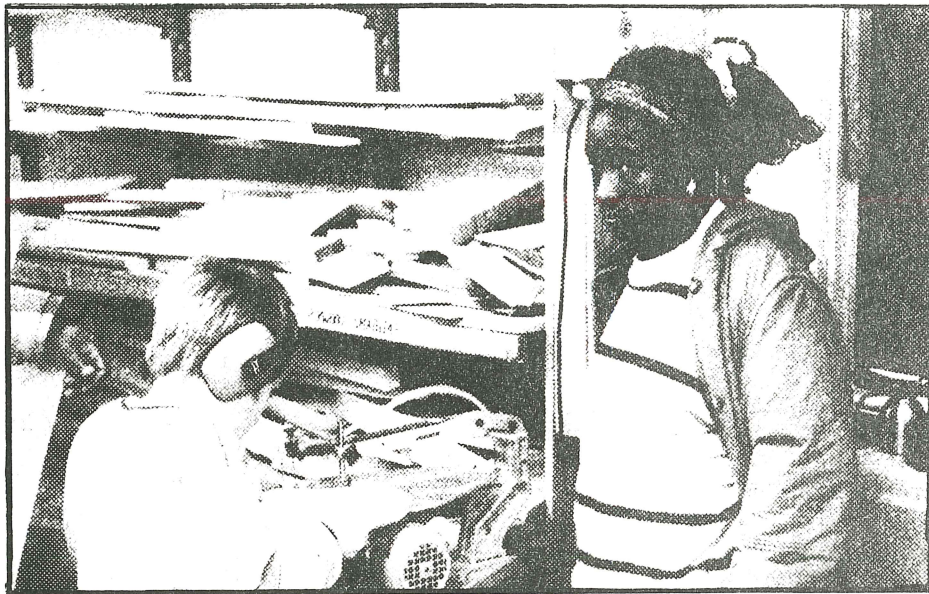
Besök på Mora FHSK och Bergkarlås skola

Besök på Bergkarlås

Efter en utsökt frukost på Mora-Folkhögskola skulle vi besöka elever på Bergkarlåsskolan som har kontakt med elever i samma ålder, i Kara i norra Togo. Vi började med att besöka klass 3 som hade träslöjd i en annan större högstadieskola, Norets-skolan. Dom höll på att göra rymdskepp och blev väldigt glada när vi kom så att dom fick överlämna ett jättefint färgglatt skepp till Kudgzo och Senye.

3:orna hade ju träffat Mats tidigare och det blev inte så mycket visande utan mer diskussion. Det avhandlades allt från Selma Lagerlöf, Olof Palme till Eyadema. Dom hade förberett sig med att rita teckningar och överlämnade dessa till Kudgzo och Senye för vidare befodran till skolan i Kara. Nu var det dags för lunch och efter att blivit hälsade "välkomna åter" for vi tillbaka till Skeriol.

Pia Kollin



Man arbetar också med järn på slöjdlektionen, här tittar Sényé på. On aussi travaille avec de fer dans leçon de travaux manuels. Sényé le regarde.



Lärare och elev under slöjdlektionen.
Professeur et élève pendant leçon de travaux manuels.



Sedan körde vi vidare till Bergkarlåsskolan där det finns klass 1 tom 3 med enbart en klass av varje så skolan är liten och i det närmaste idyllisk. Först besökte vi 1:a klasserna som aldrig hade träffat Mats eller stött på så mycket angående Togo tidigare. Alla satt som tända ljus och tittade på bilder från vårens besök i Kara. Däremot blev det mera fart på benen när Mats tog fram pek-pinnen och skulle visa hur man gjorde med barnen i Togo när dom inte skötte sig. Det blev också livliga tjuv när Kudgzo visade kobraskinnet som vi hade med oss. 2:a klasserna hade träffat Mats förra året och kände igen saker som Senye, Mats och Kudgzo visade. Vi hade nämligen med oss en låda med saker som man använder i Togo tex oljelampa, trä-slev, tygstycken mm. Dom ritade av Togos flagga med stor entusiasm och några gav sina alster till Kudgzo och Senye.



Koudzo montre peau de serpent. Sényé et la professeure le voir.
Koudzo visar ett ormskinn. Fröken och Sényé tittar på.

Réunion annuelle

Réunion annuelle de l'Association Suédoise pour le Togo à Mora le 14 novembre 1992.

Procès-verbal.

1. Håkan Franklin ouvre la réunion
2. Tous les assistants se présentent.
3. Håkan Franklin est élu président de la réunion.
4. Ingrid Fahlgren est élue secrétaire de la réunion.
5. Martin Löfstrand et Pia Kollin sont élus vérificateurs du procès-verbal.
6. On a constaté que la réunion est correctement annoncée.
7. Håkan présente le rapport annuel du comité de l'Association. Le rapport est approuvé.
8. Mats Matsson présente le rapport financier. C'est à noter que Ulf Johansson a remboursé son prêt, ainsi que M Agbekponu selon la lettre de M Blu. Les comptes annuels sont fait au 30 septembre selon la décision l'année passé, cela pour donner suffisant de temps au trésorier pour faire le rapport. La réunion veut transmettre son grand merci à Mats Matsson pour ce grand travail il fait pour le rapport financier.
9. Håkan Franklin lit le rapport des contrôleurs de gestion. Le rapport est approuvé.
10. La réunion donne décharge au comité.
11. Election d'un nouveau comité.
Sont élus:
Håkan Franklin Président 2 ans
Rainer Hielle V.Président 1 an
Mats Matsson Trésorier 1 an
Ingrid Fahlgren Secrétaire 1 an
Martin Löfstrand V.Sécr. 1 an
Ann-Marie Svensson Corresp. 1 an
12. Election de six suppléants.
Sont élus:
Johan Snögren (Molkom)
Pia Kollin (Molkom)
Helen Ednarsson (Molkom)
Jenny Gille (Molkom)
Un représentant de Mora
Un représentant de Fornby
13. Sont élus contrôleurs de gestion: Gustaf Andersson et Björn Ericsson avec comme suppléant Rune Selén.
14. La réunion décide qu'on n'a pas besoin d'une commission électoral.

Årsmötet

Årsmöte med Svenska Togoföreningen i Mora 14 november 1992

Protokoll.

Närvaro: se närvarolista

1. Håkan Franklin öppnar mötet.
2. Alla presenterar sig.
3. Håkan Franklin väljs till mötets ordförande.
4. Ingrid Fahlgren väljs till mötets sekreterare.
5. Martin Löfstrand och Pia Kollin väljs till mötets justerare.
6. Det beslutas att mötet var behörigt utlyst.
7. Håkan läser upp verksamhetsberättelsen och den godkännes.
8. Mats Matsson gör den ekonomiska berättelsen. Det kan noteras att Ulf Johansson har betalt tillbaka sitt lån och så har även M.Agbekponu gjort enligt brev från M.Blu. Bokslutet detta år gjordes redan 30/9, allt enligt förra årets beslut. Detta för att ge kassören lite mer tid för sammanställningen. Mötet vill framföra ett stort tack till Mats Matsson för det arbete han lägger ner på den ekonomiska berättelsen.
9. Håkan Franklin läser upp revisorernas berättelse och den godkännes.
10. Mötet godkänner ansvarsfrihet för styrelsen.
11. Styrelseval: ordförande Håkan Franklin 2 år
v.ordförande Rainer Hielle 1 år
kassör Mats Matsson 1 år
sekreterare Ingrid Fahlgren 1 år
v.sekreterare Martin Löfstrand 1 år
utrikes korrespondent AnnMarie Svensson 1 år.
12. Mötet beslutar att utöka suppleant platserna till 6 stycken.
Molkoms representanter: Johan Snögren, Pia Kollin, Helen Ednarsson och Jenny Gille. Mora och Fornby väljer sina egna representanter.
13. Till revisorer väljs Gustav Andersson och Björn Eriksson. Suppleant Rune Selen
14. Mötet beslutar att det inte behövs någon valberedning.
15. Det har inte kommit in några motioner.
16. Övriga frågor. Mats Matsson föreslog att en av de gåvor Togolinjen 91/92 tog emot från skolan Lassa-Lao i Kara ska delas ut till K.G Matson i Molkom. Mötet godkände detta och det ska arrangeras en utdelning vid julfesten i Molkom.
17. Håkan Franklin avslutade mötet.

Håkan Franklin, ordförande

Ingrid Fahlgren, sekreterare

Martin Löfstrand, justerare

Pia Kollin, justerare

15. Aucune proposition n'était pas venue à la réunion.

16. Autres questions.

Suit d'une proposition de Mats Matsson la réunion décida de décider à KG Mattsson un des cadeaux donnés par l'école primaire de Lassa-Lao à la visite à Kara du cours 91/92 en mars 1992. (Selon le souhait des donateurs ce cadeau - une tenue de cérémonie kabiye - serait dédié à une personne de l'Association Suédoise pour le Togo qui a été d'une grande importance pour les développement des relations entre l'Association et nos amis au Togo. KG Mattsson était le directeur de Molkoms Folkhögskola quand nous avons commencé de dé-

velopper les cours avec des séjours à Kuma-Dunyo.) La réunion proposa que la remise aurait lieu à la fête de Noël à Molkom.

17. Håkan Franklin termina la réunion.



Styrelsemöte

Styrelsemöte med Svenska Togoföreningen, Molkoms fhsk. 5/12 1992.

Protokoll.

1. Håkan Franklin välkomnar och alla närvarande presenterar sig.
2. Rainer Hielle och Teun Loontjens utses till justerare.
3. Dagordningen godkännes.
4. Oron är stor i Togo för att de val som ska hållas i december inte kommer att genomföras. Till följd av detta pågår det sedan 2 veckor tillbaka stora strejker i Togo. Uppslutningen är stor i södra Togo medan det inte har brett ut sig stort i norr. Oron för manipulation av valet är också stor. Eyadema har fortfarande den totala makten över militären.
5. Det nya väv huset har tagits i bruk. Det gamla finns till disposition.

Refectoiren har förenklats i sin konstruktion för att man ska få pengar till reparationer av den gamla rektorsbostaden. Arbetet av rektorsbostaden har påbörjats och det beräknas vara inflyttnings klart för direktören och contablen vid års skiftet.

Vatten cisternen vid det nya elev hemmet var klar sent i våras.

6. Abassa tackar för stödet till skolan. Den hade inte funnits annars. Det som dock är lite tråkigt är att eleverna på C.R.A.S.E. inte har så mycket material att arbeta med. Det kommer inte in så mycket beställningar. Ett önskemål vore att det fanns någonstans på skolan där eleverna kunde ställa ut sina arbete till försäljning. Han berättar också att det elevförbund - OAAC- de har är en bra grund för att kunna se till att skolan fungerar bra. Han berättar även att den rasism som förekommit på skolan var mellan de olika etniska grupperna. Det var grundat på missförstånd och klarades upp med hjälp av elevstyrelsen innan stipendiaterna åkte till Sverige.

7. Ekonomi: Pengarna på lärarlöne kontot kommer att ta slut vid årsskiftet. Då kommer vi att se om direktören betalat in de pengar som han lånat från kontot. Vid ett tidigare tillfälle har pengarna på det kontot inte räckit till, då kom det in pengar från ett sido konto. Utdrag från detta konto har begärts men ej kommit ännu. Beslutet ang. insättning av lararlöne pengarna kvarstår och avvaktan sker inför de olika redovisningarna från Togo. Ang. de ekonomiska rutinerna i fortsättningen vill styrelsen att contablen (ekonomi ansvarig på centret) ska handha de olika uttagen och vid varje uttags tillfälle redovisa för Svenska Togoföreningens styrelse i Sverige. mötet beslutade detta.

Pensions och sjuk kontot: Mötet beslutade att 10.000 kronor ska avsättas till detta konto varje år. Mötet ger den resande gruppen i uppgift att i samråd med lokalkomiteen komma fram till en praktisk tillämpning av kontot.

Ledningen för C.R.A.S.E.: Mötet kom fram till följande formulering och beslut.

Svenska Togoföreningens styrelse har den uppfattningen

att contablen ska handha all ekonomi på centret och ska vid varje utnyttjnings tillfälle av de olika kontona redovisa till styrelsen i Sverige.

att direktören skall driva och underlätta de studerandes arbete och kunskaps utveckling.

att visa solidaritet med de studerande.

att tillmötesgå bygdens och de studerandes behov av bildning och utbildning.

att genom sin livs stil vara ett föredöme för de studerande och skolans anställda

8. Rainer informerade om att det finns ett intresse på Mora fhsk. för en resa till Togo i Maj. Mötet motsäger inte denna resa utan tycker att det istället kan stärka banden ännu mer med Togo och Kuma-Dunyo. Rainer meddelar beslut vid senare tillfälle till styrelsen.

9. Mats Matsson berättar att SFEF (Sveriges Folkhögskolors Elev Förbund) planerar ta elever (1-2 st./land) från Chile, Indien och Togo till Sverige. Från Togo kommer det att bli aktuellt med elever från C.R.A.S.E. Dock har ingen mer kontakt skett, men Mats lämnar Togo adressen till dem för vidare kontakt framöver.

10. Håkan Franklin avslutar mötet.

Håkan Franklin, ordförande.

Ingrid Fahlgren, sekreterare.

Rainer Hielle, justerare.

Teun Loontjens, justerare.

Réunion du comité de l'Association

Réunion du comité de l'Association à Molkom le 5 décembre 1992.

Procès-verbal.

1. Håkan Franklin dit bonne arrivée et tout le monde se présente

2. Rainer Hielle et Teun Loontjens sont élus vérificateurs du procès-verbal.

3. L'ordre de jour est approuvé.

4. La situation actuelle au Togo. On craint au Togo que les élections prévues en décembre ne pourront pas avoir lieu. Depuis 2 semaines (16 nov.) une grève générale illimitée continue. La participation semble totale au Sud mais pas encore au Nord. On craint également des manipulations des élections éventuelles. Eyadema exerce toujours le pouvoir total des forces armées togolaises.

5. La situation actuelle au CRASE. Le nouveau atelier tissage est d'usage. L'ancien reste à disposition. Le réfectoire est construit plus simple pour permettre la réparation de l'ancien logement du directeur. Ces travaux sont commencés et l'emménagement du directeur et du comptable est prévu au nouvel an. La citerne au nouveau dortoir est déjà en d'usage.

6. Mots des apprentis du CRASE. Abassa remercie de l'aide au centre. Sans cette aide le centre n'existerait pas. Ce qui dérange c'est le manque de matériel pour les apprentis du CRASE. Il manque des commandes. On souhaiterait d'avoir une place où on pouvait montrer et vendre les choses on produit au centre. Il dit aussi que l'Association des Anciens Apprentis du CRASE - OAAC - est une bonne puissance pour le bon fonctionnement du centre. L'antagonisme entre les différentes ethnies qui avait arrivé au centre était venu des malentendus. Cela était réglé avec l'aide du conseil des apprentis avant le départ en Suède de Koudzo et Sényé.

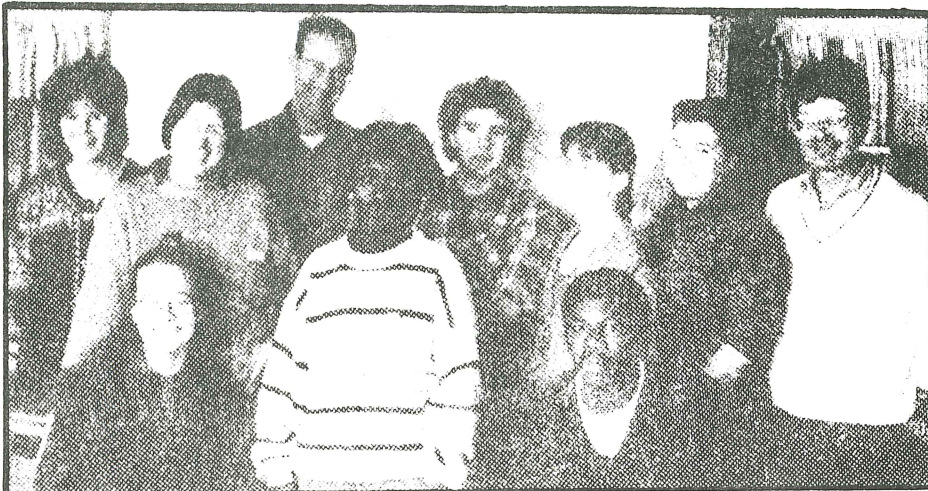


7. Economie.

L'argent sur le compte à l'UTB à Kpalime prévu pour les salaires des encadreurs s'épuisera vers janvier 1993. A ce moment nous verrons si le directeur a remboursé l'argent il a pris du compte. Auparavant, quand le solde du compte n'était pas suffisant pour payer les salaires d'argent a été viré d'un autre compte à côté (géré par les mêmes personnes qui gèrent le compte des salaires). Notre demande d'avoir la reddition de ce compte à côté n'est pas encore répondu par l'UTB à Lomé. La décision d'arrêter les virements au compte des salaires reste en attendant les réponses des nos enquêtes envoyées au Togo (à l'UTB et à la DJASE). Pour l'avenir, après la réglementation des irrégularités de l'entretien du compte des salaires, le comité de l'Association veut que le comptable (responsable de l'économie du centre) doit gérer le compte et envoyer un rapport direct à l'Association chaque fois le compte est sujet d'un retrait.

Le compte de l'assurance maladie et de la retraite: La réunion decida que 10 000 SEK soit viré à ce compte chaque année. La délégation doit, ensemble avec le comité local, trouver des routines sûres et pratiques de la gestion du correspondant au Togo.

Concernant la direction du CRASE: La réunion arriva à la formule suivante: Le comité de l'Association a la conception, que le comptable doit gérer l'économie totale du centre et chaque fois rapporter à l'Association tout changement des comptes utilisés pour des fonds virés de la Suède,



Svenska Togoföreningens styrelse, överst till vänster; repr. från Mora Folkhögskola, Ingrid Fahlgren, Håkan Franklin, Martin Löfstrand, Pia Kollin, Helene Ednarsson, Rainer Hielle. Nederst till vänster; Jenny Gille, Sényé Doh Attigla, Kudgzo Agbéko Abassa. Le comité de l'Association, au-dessus à gauche; représentante de Mora Folkhögskola, Ingrid Fahlgren, Håkan Franklin, Martin Löfstrand, Pia Kollin, Helen Ednarsson, Rainer Hielle. Au-dessous à gauche; Jenny Gille, Sényé Doh Attigla, Kudgzo Agbéko Abassa.

que le directeur doit pousser et faciliter les travaux et l'apprentissage des apprentis,

- par manifester de solidarité avec les apprentis,
- par combler les besoins de la région et des apprentis d'éducation et de formation,
- par, grâce à sa conception de la vie, donner d'exemple aux apprentis et aux encadreurs.

8. Rainer a enseigné qu'il y a à Mora des personnes intéressés de faire un voyage au Togo en mois de mai 1993. La réunion ne refuse pas ce voyage mais pense qu'il pouvait plutôt renforcer les liens avec le Togo et Kuma-Dunyo. Rainer va informer le comité plus tard de la décision définitive.

9. Mats Matsson a rapporté que l'organisation SFEF (Union des Elèves des Ecoles dit "Folkhögskola" en Suède) a l'idée d'inviter 1 à 2 représentants des élèves/apprentis des centres en contact avec différentes "Folkhögskolor". Il s'agit des centres à Chili, Inde et Togo, soit un centre par pays. Concernant le Togo il s'agit de CRASE de Kuma-Dunyo. Après le premier contact nous n'avons pas eu des nouvelles. Mais nous sommes prêt à transmettre chaque nouvelle concrète par le comité local à l'OAAC.

10. Håkan Franklin termina la réunion.



Pendant le réunion Sényé a dit qu'il y a des mots de la situation à l'école au Togo est les autres qui écoutent sont Rainer, Håkan, Kudgzo och Pia. Under mötet pratade Sényé lite om läget på skolan i Togo och dom som sitter och lyssnar är Rainer, Håkan, Kudgzo och Pia.

SVENSKA TOGOFÖRENINGEN

Gåvoredovisning för tiden 92.07.01-92.12.31

92.07.01	HELMI OCH ERIK FRANKLIN, ÖSTERVÄGEN 20, 763 43 HALLSTAVIK	150:-
92.07.01	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MÖLKÖM	200:-
92.07.02	SUSANNE JOHANSSON, VEGAGATAN 11, 1 TR, 392 33 KÄLMAR	200:-
92.07.03	MARIA/PETER SUNESDOTTER/WICHERS, STOMSDAL, LÄRÄD 523 91 ULRIEHAMN	100:-
92.07.03	V. S., , ÅRJÄNG	100:-
92.07.03	DAVID LIFMARK, PÅSKBERGSGATAN 8, 412 68 GÖTEBORG	100:-
92.07.08	MORA FOLKHÖGSKOLA, SKERJÖL, 792 00 MORA	17000:-
92.07.10	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MÖLKÖM	170:-
92.07.22	ULF JOHANSSON, LINDAS, LJUNGSARP, RÖTSTIGEN 2, 510 90 LÄMMARÖ	150:-
92.07.27	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
92.07.30	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MÖLKÖM	200:-
92.07.30	SUSANNE JOHANSSON, VEGAGATAN 11, 1 TR, 392 33 KÄLMAR	200:-
92.07.31	GUSTAF ANDERSSON, VETEÄÄGEN 6 B, 781 35 BÖRLÄNGE	50:-
92.07.31	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
92.07.31	PER-ÖLOF JÖNSSON, SKÖG, 595 54 STUREFÖRS	100:-
92.07.31	KÄRIN BERTELSEN, ÅSGATAN 6, 662 00 ÅMÄL	150:-
92.08.11	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MÖLKÖM	170:-
92.08.25	GUSTAF ANDERSSON, VETEÄÄGEN 6 B, 781 35 BÖRLÄNGE	50:-
92.08.25	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
92.08.26	GUNILLA LÄRSSON, ÅLMESÄSEN, HELÄS, PL 7202, 534 96 VÄRÄ	100:-
92.08.27	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
92.08.31	BIRGITTA SVENSSON, ST TÖMTEN, TRÄVÄD, 534 92 VÄRÄ	50:-
92.09.01	PERNILLA ÅXELSSON, ÅNGERMANLÄNDSG. 14 Å, 8 TR. 891 35 ÖRNSKÖLDSEV	100:-
92.09.02	CURT PETTERSSON, GEIJERSKÖLAN, RÄNSÄTER, 684 00 MUNKFÖRS	100:-
92.09.02	ULF Ö. GUNNEL KÄLLSTEDT, SUNDY SÄTERI, 640 62 MÄLMKÖPING	100:-
92.09.02	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MÖLKÖM	200:-
92.09.03	MARIA SUNESDOTTER SVENSSON, STOMSDAL, LÄRÄD 523 91 ULRIEHAMN	125:-
92.09.15	LENNÄRT STÄHLBERG, KÄRLSLÖNDSG. 3, 703 41 ÖREBÖ	200:-
92.09.15	HÄKÄN FRÄNKLIN, KÄRTÄSGÄTÄN 15, 654 61 KÄRLSTÄD	200:-
92.09.15	TÖGÖKÖRS 92/93, FÖLKHÖGSKÖLAN, BÖX 66, 660 60 MÖLKÖM	1070:-
92.09.16	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
92.09.17	TÖGÖKÖRS 92/93, FÖLKHÖGSKÖLAN, BÖX 66, 660 60 MÖLKÖM	150:-
92.09.18	TÖGÖKÖRS 92/93, FÖLKHÖGSKÖLAN, BÖX 66, 660 60 MÖLKÖM	500:-
92.09.18	GÖLL-BRITT HESSEL, ÖRMÄNNESVÄGEN 4, 141 33 HÖDDINGE	200:-
92.09.21	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MÖLKÖM	170:-
92.09.21	TÖGÖKÖRS 92/93, FÖLKHÖGSKÖLAN, BÖX 66, 660 60 MÖLKÖM	315:-
92.09.23	GUSTAF ANDERSSON, VETEÄÄGEN 6 B, 781 35 BÖRLÄNGE	50:-
92.09.23	TÖGÖKÖRS 92/93, FÖLKHÖGSKÖLAN, BÖX 66, 660 60 MÖLKÖM	920:-
92.09.24	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
92.09.30	ÄNGER RÄÄBY, VÄRMÄNDSGÄTÄN 8 Å, 652 22 KÄRLSTÄD	110:-
92.10.01	NÄKLÄS HÖGBERG, C/O RYDE, GREVG. 69, 5 TR., 114 59 STÖCKHÖLM	50:-
92.10.01	MARIA SUNESDOTTER SVENSSON, STOMSDAL, LÄRÄD 523 91 ULRIEHAMN	125:-
92.10.01	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGÄTÄN 30, 660 60 MÖLKÖM	200:-
92.10.02	MÖLKÖMS FÖLKHÖGSKÖLA, BÖX 66, 660 60 MÖLKÖM	9000:-
92.10.06	MÖRGÄN STENSSON, PL 5900 BÄDÄ HERRÖ., 685 00 TÖRSBY	160:-
92.10.09	HÄKÄN FRÄNKLIN, KÄRTÄSGÄTÄN 15, 654 61 KÄRLSTÄD	200:-
92.10.12	GÖLL-BRITT HESSEL, ÖRMÄNNESVÄGEN 4, 141 33 HÖDDINGE	200:-
92.10.13	TÖGÖKÖRS 92/93, FÖLKHÖGSKÖLAN, BÖX 66, 660 60 MÖLKÖM	1410:-
92.10.14	LEIF ERÄKSSON, V BÄNGÄTÄN 59 B, 195 00 MÄRSTÄ	25:-
92.10.19	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
92.10.20	GUSTAF ANDERSSON, VETEÄÄGEN 6 B, 781 35 BÖRLÄNGE	50:-
92.10.23	X N.N., ÖKÄND ÄDRESS,	43:-
92.10.23	TÖGÖKÖRS 92/93, FÖLKHÖGSKÖLAN, BÖX 66, 660 60 MÖLKÖM	860:-
92.10.26	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
92.10.27	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MÖLKÖM	170:-
92.10.29	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
92.10.31	LÄSBETH LÄRSSON, BÖX 387, 780 51 DÄLÄ-JÄRÄ	50:-
92.11.02	CURT PETTERSSON, GEIJERSKÖLAN, RÄNSÄTER, 684 00 MUNKFÖRS	100:-
92.11.02	ULF Ö. GUNNEL KÄLLSTEDT, SUNDY SÄTERI, 640 62 MÄLMKÖPING	100:-
92.11.02	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGÄTÄN 30, 660 60 MÖLKÖM	200:-
92.11.03	ÄNNIS Ö. PIERRE BERGHÖLM/ÄNGMÄN, SEMINÄRIEV 39Ä, 3 TR 352 38 VÄXJÖ	100:-
92.11.03	FÄMÄLLE DE HELMER MATSSON, C/O SUSAN VINDS V. 4, 660 60 MÖLKÖM	500:-
92.11.04	GUNILLA LÄRSSON, ÅLMESÄSEN, HELÄS, PL 7202, 534 96 VÄRÄ	100:-
92.11.06	TÖGÖKÖRS 92/93, FÖLKHÖGSKÖLAN, BÖX 66, 660 60 MÖLKÖM	975:-
92.11.06	VÄLTER SKÖG, SKÄFTÄNGERÄCKEN 20 6TR, 163 64 SPÄNGÄ	100:-
92.11.09	EBBE KÄRLSSON, HÄMMÄRVÄGEN 8, 150 31 ÅKERS STYCKERÖRÖK	100:-
92.11.11	ÄNGEMÄR MÖSSBERG, BÖRSELVÄGEN 6, 792 00 MÖRÄ	100:-
92.11.11	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MÖLKÖM	170:-
92.11.12	KERSTÄN JÖHANSSON/SVENSSON, ÖLSHÄMMÄRSÖG. 83, 124 48 BÄNDHÄGEN	100:-
92.11.12	KÖ MÄTTSSON, ÅSVÄGEN 1 Å, 660 60 MÖLKÖM	100:-
92.11.13	ÄNGER RÄÄBY, VÄRMÄNDSGÄTÄN 8 Å, 652 22 KÄRLSTÄD	83:-
92.11.16	FÄNNY NYSTRÖM, HÄLLÄNSVÄGEN 15, 792 00 MÖRÄ	100:-
92.11.17	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
92.11.20	BIRGITTA SVENSSON, ST TÖMTEN, TRÄVÄD, 534 92 VÄRÄ	50:-

92.11.23	NYEDS MISSIONSFÖRSAMLING, STATIONSG. 6, 660 60 MOLKOM	500:-
92.11.24	GUSTAF ANDERSSON, VETEVÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
92.11.24	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
92.11.25	SENYE AKU DOH ATTIGLA, CRASE, KUMA-DUNYO, B.P. 234 KPALIME	50:-
92.11.30	GULL-BRITT HESSEL, URMINNESVÄGEN 4, 141 33 HUDDINGE	200:-
92.11.30	INGRID FAHLGREN, LINGS.G. 1 B, 271 42 YSTAD	100:-
92.12.01	MINNA KARJALAINEN, VIKSANGSV. 9, 3 TR, 152 70 SÖDERTÄLJE	100:-
92.12.01	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	200:-
92.12.01	SVEA ÖRNSTEDT, ÖRNSTIGEN 33 3TR, 183 50 TÄBY	200:-
92.12.01	K-A OCH GULLAN KAMPERIN, LILLGATAN 4, 660 60 MOLKOM	200:-
92.12.01	LENA JOHANSSON, SNICKARGATAN 5, 544 00 HJO	500:-
92.12.02	INGER RAABY, VÄRMLANDSGATAN 8 A, 652 22 KARLSTAD	100:-
92.12.02	HELMI OCH ERIK FRANKLIN, ÖSTERVÄGEN 20, 763 43 HALLSTAVIK	200:-
92.12.03	TOGOKURS 92/93, FOLKHÖGSKOLAN, BOX 66, 660 60 MOLKOM	720:-
92.12.03	KARIN EHLIN, TEGELBRUKSVÄGEN 8, 792 03 FÄRNÄS	50:-
92.12.03	VIOLA ZIRATH, JÄRPLIDEN 294, 680 61 BOGRANGEN	500:-
92.12.04	ELLEN LINDBERG, BROGATAN, 781 33 BORLÄNGE	100:-
92.12.04	INGELA JANSSON, PL 6313, 686 00 SUNNE	150:-
92.12.04	LENA JOHANSSON, SNICKARGATAN 5, 544 00 HJO	150:-
92.12.04	HANS HOVENBERG, KASERNGATAN 13, 582 28 LINKÖPING	100:-
92.12.09	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
92.12.09	ELVING FALCK, GRANINGEVÄGEN 15, 660 60 MOLKOM	100:-
92.12.11	VALTER SKOG, SKÄFTINGEBACKEN 20 6TR, 163 64 SPANGA	293:-
92.12.14	HANS HOVENBERG, KASERNGATAN 13, 582 28 LINKÖPING	100:-
92.12.16	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
92.12.17	TOGOKURS 92/93, FOLKHÖGSKOLAN, BOX 66, 660 60 MOLKOM	590:-
92.12.17	TOGOKURS 92/93, FOLKHÖGSKOLAN, BOX 66, 660 60 MOLKOM	465:-
92.12.18	SENYE AKU DOH ATTIGLA, CRASE, KUMA-DUNYO, B.P. 234 KPALIME	225:-
92.12.18	LEIF ERIKSSON, V BANGATAN 59 B, 195 00 MÄRSTA	50:-
92.12.18	TOGOKURS 92/93, FOLKHÖGSKOLAN, BOX 66, 660 60 MOLKOM	240:-
92.12.22	KARIN BERTELSEN, ASGATAN 6, 662 00 AMAL	200:-
92.12.22	JENNY GILLE, TEGELGATAN 9, 703 41 ÖREBRO	100:-
92.12.23	INGELA MATSSON, SÖDERMANNAG. 54, 4 TR, 116 65 STOCKHOLM	722:-
92.12.23	SOLVEIG NILSSON LINDBERG, NÄS 4830, 660 60 MOLKOM	200:-
92.12.23	KRISTIAN WILLIAMSSON 88, PROFESSORSG. 9 F, 214 53 MÄLMÖ	100:-
92.12.28	KJELL LÄRKAS, GOLFVÄGEN 7 C, 795 32 RÄTTVIK	93:-
92.12.29	LARS-ÅKE MATSSON, LOLLANDSGATAN 31, 164 43 KISTA	75:-
92.12.30	GUNNAR HANSES, HORNSGATAN 89, 2 TR., 117 21 STOCKHOLM	200:-
Summa för perioden:		47844:-

Ang. utgifter under perioden.

Under perioden har, förutom smärre administrationskostnader, endast inköpts 10 st lampor drivna av soluppladdade batterier för att ta med till Togo. Dessa lampor har kostat 674:50 kr.

Som framgår av detta och tidigare nummer av AGBLE!, har inga överföringar till Togo gjorts av två skäl:

1. Överföring till lönekontot fryses tills vi har sett att de av rektor "lånade" pengarna kommit tillbaka till kontot.
2. Sedan mitten av november har det p g a det politiska läget i Togo varit omöjligt att över huvud taget överföra pengar.

Detta gör, att ett större belopp än vanligt tas med i form av resecheckar, när vi reser med Molkom-kursen. Enbart lönerna för år 1993 kräver, efter kronans fall, ca 30 000 SEK.

Utförlig redovisning av medelsanvändningen kommer i senare nummer av AGBLE!, när vi kommit tillbaka.